

Утверждаю / Approved



Генеральный директор ООО «ВТС Джетс» / CEO VTS Jets  
Акопов А.В. / Akopov A.V.  
01.08.2019

\* All costs are in EUR (€) w/o VAT.

**1. Aircraft Maintenance Services**

Price for Services to be provided as Aircraft Maintenance shall be understood as total fee owed for them and amounts payable to indemnify any costs and expenses borne for the purpose, to be calculated as follows:

1.1 Fee payable shall be calculated based on time spent for provision of Services by the Contractor's staff per each hour of work performed by one appropriately skilled staff member, at the following rates:

Normal Time Rate	Overtime Rate *	Extended Rate **
150.00	225.00	250.00

\* Overtime Rate shall be applicable to any Services provided between 09:01PM and 08:59AM Moscow time, upon the Customer's prior approval and is subject to availability of the Contractor's staff.

\*\* Extended Rate shall be applied during Russian Federation national holidays only, upon the Customer's prior approval, and is subject to availability of the Contractor's staff.

The quantity of staff involved in provision of Services against each purchase order is determined by the Contractor, based on the requirements of manufacturer's regulatory documents.

Provision of Services against a single Purchase Order shall be paid for at the above-specified rates, but not less than per 1 (one) hour of provision of such Services.

For the Services provision at any airport in Moscow area other than Vnukovo-3, the travel time (out and return) of each skilled staff will be added and calculated as per above labour rates.

For work outside Moscow / Moscow region a daily flat rate will cover at a minimum of 12 (twelve) hours Customer support per calendar day of work performed by one appropriately skilled staff member. The flat rate includes preparatory phase for the trip, travel time, on-site awaiting the aircraft access, maintenance, paperwork close-up and local administrative procedures. Each extra hour spent by the Contractor's staff will be charged on the overtime basis.

The time spent by the Contractor's staff involved in the provision of the Services for preparatory works at the Aircraft location as well as for paperwork completion, is counted toward the total time of the Services provision, but may not exceed 15% of the total estimated time spent on provision of the Services.

\* все цены указаны в евро, без НДС.

**1. Цена за Услуги по ТО Воздушных судов**

Цена за Услуги по техническому обслуживанию Воздушных судов определяется как совокупность суммы вознаграждения и сумм компенсации издержек, рассчитываемых по следующим правилам:

1.1. Сумма вознаграждения определяется в зависимости от времени, затраченного на оказание Услуг персоналом Исполнителя, и рассчитывается за один час работы одного специалиста по следующим ставкам:

Стандартная ставка	Сверхурочная ставка*	Повышенная ставка **
150.00	225.00	250.00

\* Сверхурочная ставка применяется в отношении Услуг, оказываемых в период с 21:01 до 08:59 по московскому времени, по предварительному согласованию с Заказчиком и только после подтверждения наличия необходимого персонала Исполнителя.

\*\* Повышенная ставка применяется в отношении Услуг, оказываемых в дни, являющиеся нерабочими праздничными днями в Российской Федерации, и только после подтверждения наличия необходимого персонала Исполнителя.

Количество персонала, привлекаемого к оказанию Услуг по каждому заказ-заданию, определяет Исполнитель, исходя из требований регламентирующих документов производителя.

Оказание Услуг по разовому заказ-заданию оплачивается в соответствии с указанным выше ставками, но минимум за 1 (один) час оказания Услуг.

При оказании Услуг в аэропортах Московского региона, (кроме аэропорта Внуково-3), время поездки каждого специалиста Исполнителя от Базы Исполнителя до места оказания Услуг и обратно засчитывается в расчётное время оказания Услуг.

При оказании Услуг вне Московского региона стоимость вознаграждения за эти Услуги не может составлять менее оплаты 12 (двенадцати) часов в сутки одного специалиста. Ставка включает этап подготовки к поездке, время в пути, время на месте в ожидании доступа к воздушному судну, техническое обслуживание, оформление документов и местные административные процедуры. В случае превышения продолжительности оказания Услуг сверх указанного фиксированного времени в течение каких-либо суток, каждый сверхурочный час оплачивается по сверхурочной ставке.

Время, затраченное Исполнителем на подготовку условий оказания Услуг в месте нахождения Воздушного судна и на оформление документов по результатам Технического обслуживания Воздушного судна, засчитывается в расчётное время оказания Услуг, но не может превышать 15% от общего расчетного времени, затраченного на оказание Услуг.

In case it is necessary to carry out preparatory works, the time of which exceeds 15% of the total estimated time for the provision of the Services, the duration of these works is subject to preliminary agreement with the Customer.

When providing Services against a purchase order received by the Contractor in less than 24 (twenty-four) hours before the Services commencement time, the total actual time used for the provision of these Services by the Contractor's staff is subject to increase by one hour of work of one specialist at the Extended Rate.

To the cost of consumables used for the provision of the Services against each purchase order, an additional amount is calculated at the rate of 1 (one) euro for 1 (one) hour of provision of Services, but not less than 5 (five) euros.

1.2 Indemnification of costs and expenses is determined as the sum of all costs incurred by the Contractor for the provision of the Services, multiplied by the coefficient 1.21. These costs include the amounts expended on:

- Material and production stocks (components / materials / consumables from Contractor's stock);
- Travel and HOTAC expenses, as well as any other payments owed to the Contractor's staff in case of the out of base Service provision;
- Miscellaneous expenses.

1.3 Agency Fee:

- a) in cases where the Services are related to the acquisition of one component or one spare part of the value from 10,000 (ten thousand) euros without VAT to 50,000 (fifty thousand) euros without VAT inclusive, the Agency fee is equal to 15% (fifteen percent) of the amount of reimbursable expenditures, borne by the Contractor, at the Customer's expense, for provision of agency Services concerned, but in any case not more than 3,000 (three thousand) euros excluding VAT;
- b)
- c) in cases where the Services are related to the acquisition of one component or one spare part of the value of more than 50,000 (fifty thousand) euros excluding VAT, the Agency fee is equal to 15% (fifteen percent) of the amount of reimbursable expenditures, borne by the Contractor, at the Customer's expense, for provision of agency Services concerned, but in any case, not more than 6,000 (six thousand) euros excluding VAT;
- d) In all other cases is equal to 25% (twenty five percent) of the refundable expenditures borne by the Contractor, at the Customer's expense, for provision of agency Services concerned.

Herewith in order to calculate the remuneration for the Agency Services:

- i) in case the component or the spare part is acquired by the Contractor free of charge, the cost of this component or spare part is recognized equal to its customs value, determined in accordance with the current legislation of the Russian Federation;
- ii) if the component or the spare part is purchased by the

В случае необходимости выполнения подготовительных работ, время проведения которых превышает 15% от общего расчетного времени оказания Услуг, продолжительность данных работ подлежит предварительному согласованию с Заказчиком.

При оказании Услуг по заказ-заданию, поступившему к Исполнителю менее чем за 24 (двадцать четыре) часа до времени начала оказания Услуг, общее расчётное время, затраченное на оказание Услуг по такому заказ-заданию, подлежит увеличению на один час работы одного специалиста по Повышенной ставке.

К стоимости используемых при оказании Услуг расходных материалов по каждому разовому заказ-заданию дополнительно начисляется сумма, определяемая из расчета 1 (один) евро за 1 (один) час оказания Услуг, но не менее 5 (пяти) евро.

1.2 Сумма компенсации издержек определяется как сумма всех издержек Исполнителя на оказание Услуг, умноженная на коэффициент 1,21. При этом к издержкам Исполнителя относятся затраченные им суммы:

- на материально-производственные запасы (комплектующие и расходные материалы со склада Исполнителя);
- на проезд, проживание и иные обязательные выплаты персоналу при оказании Услуг вне Базы Исполнителя,
- на иные издержки.

1.3 Вознаграждение за агентские Услуги:

- a) в случаях, когда Услуги связаны с приобретением одного любого компонента или одной любой запасной части стоимостью от 10 000 (десять тысяч) евро без учёта НДС до 50 000 (пятьдесят тысяч) евро без учёта НДС включительно, то вознаграждение за эти Услуги составляет 15% (пятнадцать процентов) от суммы возмещаемых расходов, которые Исполнитель понёс за счёт Заказчика на оказание соответствующих агентских Услуг, но в любом случае не более 3 000 (трёх тысяч) евро без учёта НДС;
- b) в случаях, когда Услуги связаны с приобретением одного любого компонента или одной любой запасной части стоимостью более 50 000 (пятьдесят тысяч) евро без учёта НДС, то вознаграждение за эти Услуги составляет 15% (пятнадцать процентов) от от суммы возмещаемых расходов, которые Исполнитель понёс за счёт Заказчика на оказание соответствующих агентских Услуг, но в любом случае не более 6 000 (шесть тысяч) евро без учёта НДС;
- c) вознаграждение за все иные агентские Услуги составляет 25% (двадцать пять процентов) от суммы возмещаемых расходов, которые Исполнитель понёс за счёт Заказчика на оказание соответствующих агентских Услуг.

При этом в целях расчёта вознаграждения за агентские Услуги:

- i) в случае, если компонент или запасная часть приобретены Исполнителем безвозмездно, то стоимость этого компонента или запасной части признаётся равной его таможенной стоимости, определённой в соответствии с действующим законодательством РФ;
- ii) в случае, если компонент или запасная часть приобретены Исполнителем за плату (возмездно), то стоимость этого

<p>Contractor for a fee, the cost of this component or the spare part is recognized equal to the price for which the Contractor purchased this component or the spare part.</p> <p>The Contractor's expenses incurred as agent for the acquisition of components, spare parts (including delivery, customs clearance, etc.), third party auxiliary services, procured on Customer's request, are re-allocated to the Customer for reimbursement of the Contractor's expenses in the amount actually incurred.</p> <p>1.4 The Contractor applies the coefficient of currency conversion 1.03 to the Contractor's costs specified in clause 1.2 of the Appendix and to the Contractor's expenses incurred as agent specified in clause 1.3 of the Appendix, expressed in a currency other than the currency of the invoice to the Customer.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. Miscellaneous Services Charges</b></p> <p>2.1 The Handling Fee / Incoming Inspection of Customer provided items will be charged at € 35.00 (thirty-five) per item.</p> <p>2.2. Warranty &amp; special program items (SmartParts) will involve a handling fee of € 275.00 (two hundred and seventy-five euro) per item.</p> <p>2.3 Rotable Core Units Return Charges – € 100.00 (one hundred euro).</p> <p>2.4 Customer owned components/ materials storage intended for use in the course of Service provision – € 48.00 (forty-eight euro) monthly, per 1 m3 of the volume.</p> <p>2.5 Express arranging of customs clearance procedure - € 45 per item.</p> <p>2.6 Nitrogen service - € 255 per operation.</p>	<p>компонента или запасной части признаётся равной цене, за которую Исполнитель приобрёл этот компонент или запасную часть.</p> <p>Затраты Исполнителя, понесенные в качестве агента на приобретение по поручению Заказчика компонентов, запасных частей (включая доставку, таможенное оформление и др.), вспомогательных услуг третьих лиц, требуемых для оказания Услуг Исполнителем, перевыставляются Заказчику к возмещению расходов Исполнителя в сумме фактически понесенных им затрат.</p> <p>1.4 Исполнитель применяет коэффициент конвертации валюты 1,03 к издержкам Исполнителя, указанным в п. 1.2 Приложения, и к Затратам Исполнителя, понесенным в качества агента, указанным в п. 1.3 Приложения, выраженным в валюте, отличной от валюты счета, выставленного Заказчику.</p> <p style="text-align: center;"><b>2. Цена за вспомогательные Услуги по обеспечению ТО Воздушных судов</b></p> <p>2.1 Осуществление входного контроля комплектующих изделий, предоставляемых Исполнителю Заказчиком – 35.00 (тридцать пять) евро за единицу.</p> <p>2.2 Услуги по организации заказа компонентов на особых условиях (гарантия, программа SmartParts) – 275.00 (двести семьдесят пять) евро за единицу.</p> <p>2.3 Организация возврата неисправных компонентов, снятых с воздушного судна Заказчика – 100.00 (сто) евро.</p> <p>2.4 Организация контроля соблюдения требований производителя компонентов при хранении компонентов Заказчика, предназначенных для использования в процессе оказания Услуг – 48.00 (сорок восемь) евро в месяц за 1 м3 объема.</p> <p>2.5 Срочная организация прохождения процедуры таможенного оформления– 45 евро за единицу.</p> <p>2.6 Зарядка систем сжатым воздухом (азот) – 255 евро за операцию.</p>
---	---